

CERTIFICAT SANITAIRE
Pour l'importation en Tunisie des laits et dérivés laitiers
destinés à la consommation humaine
SANITAARSERTIFIKAAT
Inimtoiduks ettenähtud
piimatoodete sisseveoks Tuneesiasse

N° de référence/*Viitenumber*:

Pays expéditeur/*Saatja riik*:
Estonie/Eesti

Autorité compétente/*Pädev asutus*
L'Inspection alimentaire et vétérinaire d'Estonie/
Veterinaar- ja Toiduamet

I. Identification des laits/*Piimatoodete identsifeerimine*

1. Nature du produit/*Toote nimetus* (1)
2. Numéro de code (éventuel) ou du lot/.....
(Võimalik) toote kood või partii number:
3. Nature des conditionnements et des emballages/.....
Pakendite liik:
4. Numéros des conditionnements et des emballages/
- Pakendite märgistus:*
5. Nombre de colis/.....
Pakkeühikute arv:
6. Poids net total/.....
Netokaal kokku:
7. Température requise pour l'entreposage et le transport/.....
Nõutav temperatuur ladustamise ja transpordi ajal:

II. Origine des produits/*Toodete päritolu*

1. Pays/*Riik*:

2. Zone/*Piirkond*:.....

3. Nom(s) et numéro(s) d'agrément(s) officiel(s) de l'(des) établissement(s) de collecte, de production, d'entreposage et de transformation, agréé(s) par l'Authorité compétente/*Pädeva asutuse poolt heakskiidetud kogumise, tootmise, ladustamise ja töötlemise ettevõtte (ettevõtete) nimi (nimed) ja ettevõtte tunnusnumber (numbrid)*:

.....
.....
.....

III. Destination des produits/*Toodete sihtkoht*

Les produits ci dessus mentionnés sont expédiés/*Ülalnimetatud tooted saadetakse*

De (lieu d'expédition)/*Kust (lähtekoht)*:

à (pays et lieu de destination)/ *Kuhu (sihtkoht ja riik)*:

par le moyen de transport suivant (indiquer le n° du vol, les références du bateau ou les références du camion éventuel)/*järgmise transpordivahendiga (märkida lennu number, laeva, konteineri või veoauto andmed)*

.....

Nom du destinataire et et adresse du lieu de destination/*Saaja nimi ja sihtkoha adress*:

.....
.....
.....

IV. Attestation sanitaire/Terviseohutuse tõendus

Je soussigné, vétérinaire officiel, certifie que/ *Mina, allakirjutanud ametlik veterinaararst, kinnitan järgmist:*

1- les produits ont été obtenus a partir de lait provenant d'animaux saints indemnes d'encéphalopathie spongiforme bovine lors de la collecte et appartenant a des cheptels reconnus officiellement indemnes de tuberculose, de brucellose et d'autres maladies contagieuses spécifiques/*tooted on valmistatud piimast, mis on saadud loomadelt, kes on piima kogumise ajal olnud vabad veiste transmissiivsest spongiformsest entsefalopaatiast ja kuuluvad karjadesse, mis on ametlikult vabad tuberkuloosist, brutselloosist ja teistest liigile iseloomulikest nakkushaigustest;*

2- Les produits visés par le présent certificat ont subi une pasteurisation ou une stérilisation pendant leur fabrication/*käesoleva sertifikaadiga hõlmatud tooted on tootmise käigus pastöriseeritud või steriliseeritud;*

3- les produits ont été préparés dans des conditions d'hygiène et de salubrité satisfaisantes selon un programme de fabrication approuvé par l'Autorité Compétente du pays d'origine/*tooted on valmistatud piisavates hügieeni- ja sanitaaringimustes päritoluriigi pädeva asutuse poolt heakskiidetud tootmiskava alusel;*

4- les produits ont été préparés, de façon hygiénique dans un établissement disposant d'un programme d'autocontrôle établi conformément aux principes HACCP préconisés par le CODEX alimentarius et approuvé par l'Autorité Compétente du pays d'origine/*tooted on valmistatud hügieeniliselt ettevõttes, kus rakendatakse päritoluriigi poolt aktsepteeritud enesekontrollisüsteemi, mille rakendamisel on lähtutud HACCP põhimõtetest. Tooted on valmistatud järgides Codex Alimentariuses soovitatud põhimõtteid.*

5- l'établissement désigné au point «3» ci-dessus, est agréé/enregistré par l'Autorité Compétente du pays d'origine et fait l'objet d'un contrôle officiel permanent et régulier afin d'assurer que les pratiques de production, le système d'assurance qualité et les produits sont en conformité avec les exigences sanitaires/*eelpool oleva punkti «3» all märgitud tegevusi rakendava ettevõtte on kiitnud heaks / registreerinud päritoluriigi pädev asutus ja selle suhtes rakendatakse pidevat ja regulaarset ametlikku kontrolli tagamaks, et tootmistavad, kvaliteedijuhtimissüsteem ja tooted on vastavuses tervishoiunõuetega;*

6- les produits doivent respecter les normes microbiologiques et les critères physicochimiques et organoleptiques internationaux en vigueur, auxquels doivent satisfaire les laits destinés à la consommation humaine/*tooted vastavad kehtivatele rahvusvahelistele mikrobioloogilistele standarditele ja füüsikalise-keemilistele ning organoleptilistele nõuetele, mis kehtivad inimtarbimiseks mõeldud piimatoodetele;*

7- les produits ont été préparés à partir de lait ou de crème ayant fait l'objet d'un traitement thermique au moins égal à une pasteurisation/ *tooted on valmistatud piimast või koorest, mis on läbinud vähemalt pastöriseerimisega võrdväärse kuumtöötuse;*

8- les produits ne contiennent pas des substances antibiotiques, d'anabolisants hormonaux, de conservateurs, de colorants, d'additifs ou de contaminants en quantités supérieures aux normes fixées par les normes internationales en vigueur pour les laits destinés à la consommation humaine conformément aux résultats des plans de contrôle nationaux dans le pays d'origine/

vastavalt päritoluriigi riiklike kontrolliplaanide tulemustele ei ületa toodetes sisalduv antibiootikumide, anaboolsete ja hormonaalsete substantside, säilitusainete, värvainete, lisaainete või saasteainete kogus rahvusvaheliste standarditega lubatud kogust

9- les produits ne présentent pas de radioactivité supérieure à la radioactivité admise au pays d'origine, selon les informations officielles et selon les mesures effectuées dans le cadre des plans de surveillance mis en œuvre ce pays/

vastavalt ametlikule teabele ning riigis rakendatava seirekava raames tehtud mõõtmistele ei ületa toodete radioaktiivsuse tase päritoluriigis lubatud taset;

10- les produits ne présentent pas un taux de dioxine supérieur aux normes internationales admises, conformément aux plans de surveillance nationaux mis en œuvre dans le pays d'origine/

vastavalt päritoluriigis rakendatavale seirekavale ei ületa toodete dioksiinisaldus rahvusvaheliste standarditega lubatud taset;

11- les produits ci-dessus désignés sont sains et propres à l'alimentation humaine/*eelpool märgitud tooted on ohutud ja inimtoiduks kõlblikud.*

Fait à/Koostatud
(lieu/koht)

le
(date/kuupäev)

.....
Nom en capitales, titres et qualité de l'agent certificateur officiel/
Sertifikaadi väljaandva ametniku nimi trükitähedega, ametinimetus ja kvalifikatsioon

.....
Signature de l'agent certificateur officiel (2)
Sertifikaadi väljaandva ametniku allkiri

Sceau officiel (2)
Ametlik pitsat

2. le sceau officiel et la signature de l'agent certificateur officiel doivent être apposés dans une couleur différente des autres mentions du certificat /*ametlik pitsati ja sertifikaadi väljaandva ametniku allkiri peavad olema sertifikaadi muudest tekstidest erineva värvitooniga*